

- Ⓧ **Bedienungsanleitung**  
**Stand-Band-Tellerschleifer**
- Ⓛ **Navodila za uporabo**  
**Stojni tračni in krožni brusilnik**
- Ⓜ **Használati utasítás**  
**Álló-szalag-tányérköszörűgép**
- Ⓝ **Naputak za uporabu**  
**Stolna tračna-tanjurasta brusilica**
- Ⓒ **Návod k obsluze**  
**Pásová a talířová bruska**
- Ⓚ **Návod na obsluhu**  
**Stojanová pásová a tanierová brúska**

**Einhell®**

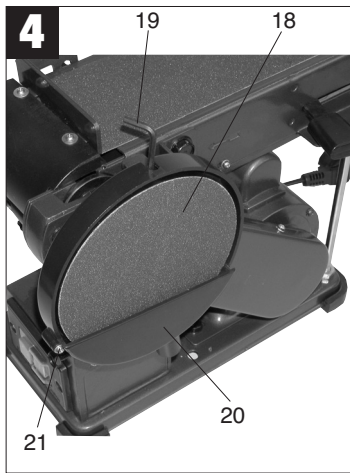
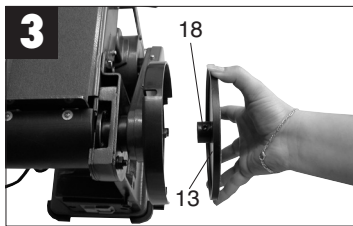
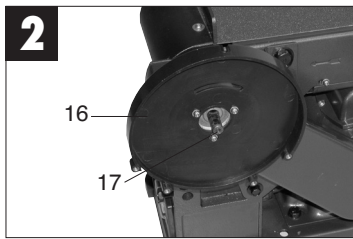
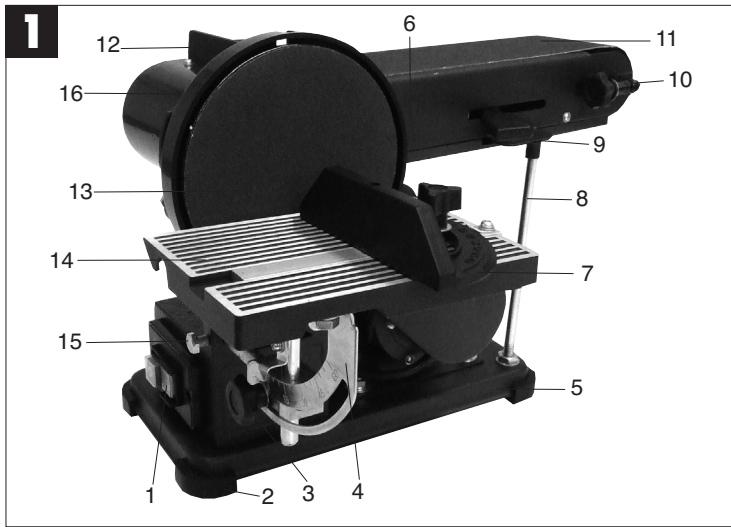
4

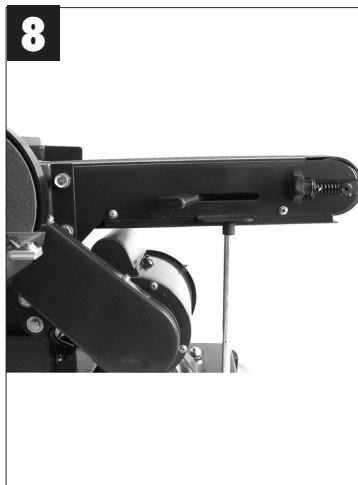
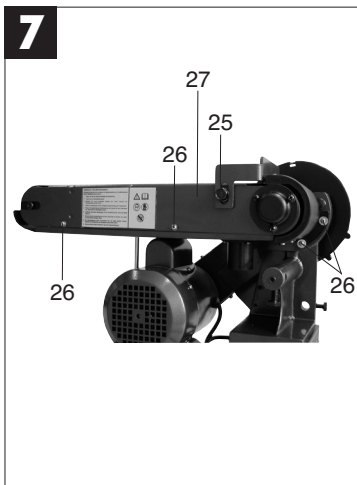
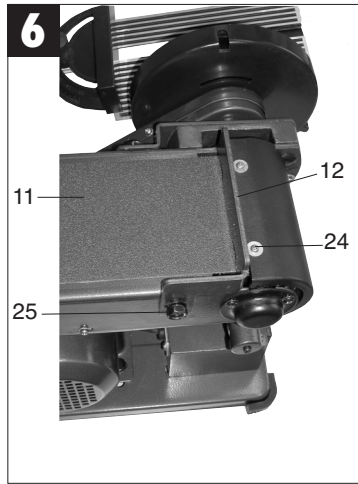


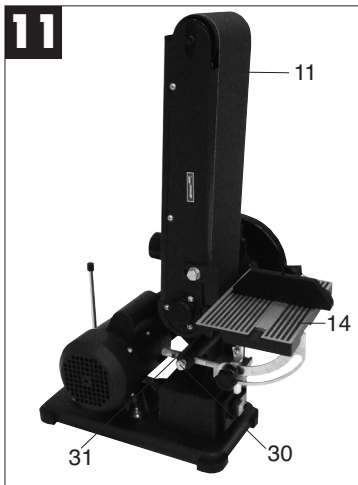
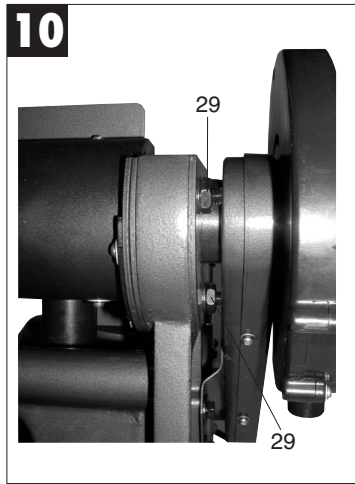
Art.-Nr.: 44.192.53

I.-Nr.: 01017

BT-US **400**







D



WARNUNG



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.



Vor Regen und Nässe schützen



Handschuhe tragen



Schutzbrille tragen



Staubschutz tragen

**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Gerätebeschreibung**

1. Ein- Ausschalter
2. Gummi Füße
3. Flügelschraube
4. Winkelskala
5. Grundplatte
6. Schleiffläche
7. Queranschlag
8. Stützfuß
9. Schleifbandspanner
10. Rändelschraube für Schleifbandeinstellung
11. Schleifband
12. Anschlagsschiene
13. Schleifteller
14. Schleiftisch
15. Feststellschraube für Schleiftisch
16. Kunststoffschutz

**2. Lieferumfang**

- Band- und Tellerschleifer
- Schleifteller
- Haftscheifscheiben
- Schleifband
- Inbusschlüssel

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Band- und Tellerschleifer dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.**

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet

der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Schleifbänder, die den Kenndaten in dieser Anleitung entsprechen, verwendet werden.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit dem Schleifband in Berührung kommen könnten.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**4. Wichtige Hinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Sicherheitshinweise****! WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich der folgenden:
  - Beachten Sie alle diese Hinweise, vor und während Sie mit dem Band- und Tellerschleifer arbeiten.
  - Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
  - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
  - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
  - Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
  - Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
  - Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
  - Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
  - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
  - Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
  - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
  - Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
  - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle

Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.

- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Abstand zwischen Schleifteller (13) und Schleiftisch (14) darf max. 1,6 mm betragen.
- Arbeiten Sie immer mit Anschlägschiene (12) oder Schleiftisch (14).

**Bitte beachten Sie auch die allg. Sicherheitshinweise auf dem Beiblatt!**

**5. Technische Daten**

Spannung	230V ~ 50Hz
Leistung	375 Watt S2 30 min
Schleifteller	
$n_0$	1450 min <sup>-1</sup>
$\emptyset$	150 mm
schwenkbar	0°-45°
Queranschlag:	-60° bis + 60°
Bandschleifeinrichtung	
$v_0$	4,6 m/s
Abmessung	915 x 100 mm
Schalldruckpegel $L_{pA}$	78,6 dB(A)
Schallleistungspegel $L_{WA}$	91,6 dB (A)

- Einschaltdauer:  
Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (375 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf.  
Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

**6. Vor Inbetriebnahme**

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen

**D**

und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.

- Schleifband und Schleifteller müssen frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Schleifpapier richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**7. Montage**

**Achtung! Vor allen Wartungs- und Umrüstarbeiten an der Gerät ist der Netzstecker zu ziehen.**

**7.1 Maschine zusammenstellen. (Abb. 1 - 6)**

- Gummi Füße (2) auf die Grundplatte (5) aufstecken.
- Kunststoffschutz (16) mit den Schrauben (17) befestigen. (Abb. 2)
- Schleifteller (13) auf die Welle aufstecken. (Abb. 3)
- Schraube (18) mit dem Inbusschlüssel (19) festziehen, um den Schleifteller (13) zu sichern. (Abb. 3/4)
- Unteren Scheibenschutz (20) mit den Schrauben (21) montieren. (Abb. 4)
- Schleiftisch (14) montieren und mit der Schraube (22) sichern. (Abb. 5)  
Der Schleiftisch (14) kann mittels der Gehrungsskala (23) und der Flügelschraube (2) stufenlos von 0° bis 45° verstellt werden. Der verstellbare Queranschlag (7) gewährleistet eine sichere Werkstückführung.  
Achtung! Schleifteller (13) muss frei laufen können, der Abstand zwischen Schleiftisch (14) und Schleifteller (13) darf aber nicht größer als 1,6 mm sein.
- Anschlagsschiene (12) aufsetzen und mit den Schrauben (24) und (25) befestigen. (Abb. 6)  
Achtung! Schleifband (11) muss frei laufen können.

**7.2 Schleifband (11) wechseln (Abb. 7 - 9)**

- Netzstecker ziehen.
- Schrauben (25) und (26) entfernen.
- Schleifbandschutz (27) abnehmen.
- Schleifbandspanner (9) nach links bewegen, um das Schleifband (11) zu entspannen.
- Schleifband (11) nach hinten abnehmen.

- Das neue Schleifband in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.  
Achtung! Laufrichtung beachten: auf Gehäuse (28), und auf der Innenseite des Schleifbandes!

**7.3 Schleifband (11) einstellen (Abb. 1)**

- Schleifband (11) von Hand langsam in Laufrichtung schieben.
- Das Schleifband (11) muss mittig auf der Schleiffläche (6) laufen, ist dies nicht der Fall, so kann dies über die Rändelschraube (10) nachjustiert werden.

**7.4 Schleifposition des Schleifbandes (11) verstellen (Abb. 10/11)**

- Die beiden Muttern (29) lockern
- Schleifband (11) nach oben in die gewünschte Position bewegen.
- Muttern (29) wieder festziehen, um diese Position zu fixieren.
- Zur Werkstückauflage kann in dieser Position der Schleiftisch eingesetzt werden, hierzu muss dieser in das Loch des Halterohr (31) geschoben und mit der Schraube (30) fixiert werden.

**7.5 Schleifpapier auf Schleifteller (13) ersetzen**

- Demontieren Sie den unteren Scheibenschutz (20) indem Sie die 3 Schrauben (21) entfernen (Bild 4). Ziehen Sie das Schleifpapier vom Schleifteller (13) ab und montieren Sie das neue (Kletthaftung).

**8. Betrieb****8.1 Ein-, Ausschalter (1)**

- Durch drücken des grünen Tasters „1“ kann der Schleifer eingeschaltet werden.
- Um den Schleifer wieder auszuschalten, muß der rot Taster „0“ gedrückt werden.

**8.2 Schleifen**

- Halten Sie das Werkstück während des Schleifens immer gut fest.
- Üben Sie keinen großen Druck aus.
- Das Werkstück sollte beim Schleifen auf dem Schleifband, bzw. auf der Schleifplatte hin und her bewegt werden, um zu verhindern daß das Schleifpapier einseitig verschleißt!
- **Wichtig!** Holzstücke sollten immer in Richtung der Holzmaserung geschliffen werden, um ein Absplintern zu verhindern.



## 9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 9.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 9.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondernüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**SLO**



Opozorilo



Pred uporabo preberite navodila za uporabo



Zaščitite pred dežjem in vlago



Uporablajte zaščitne rokavice



Uporablajte zaščito za oči



Uporablajte protiprašno zaščito

**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

**1. Opis naprave**

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Gumijaste noge
3. Kriknati vijak
4. Kotna skala
5. Osnovna plošča
6. Brusilna površina
7. Prečni prislon
8. Podporna palica
9. Napenjalnik brusilnega traku
10. Narebrični vijak za nastavitvev brusilnega traku
11. Brusilni trak
12. Prislonska opornica
13. Brusilna krožnična plošča
14. Brusilna miza
15. Nastavitveni vijak za brusilno ploščo
16. Plastična zaščita

**2. Obseg dobave**

- Tračni in krožnični brusilnik
- Brusilna krožnična plošča
- Orijemne brusilne plošče
- Brusilni trak
- Inbus ključ

**3. Namenska Uporaba stroja**

Tračni in krožnični brusilnik se uporablja za brušenje lasa vseh vrst glede na velikost stroja

**Stroj se lahko uporablja samo v namen, za katerega je bil izdelani.**

Vsaka drugačna uporaba šteje kot nenamenska uporaba in v primeru nenamenske uporabe proizvajalec ne nosi odgovornosti za kakršnokoli škodo in poškodbe temveč je za to odgovoren uporabnik/upravljalec stroja.

Sestavni del namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih napotkov ter navodil za montažo in obratovanje v dokumentaciji o navodilih za uporabo. Psebe, ki upravljajo in vzdržujejo stroj, morajo biti seznanjene s temi navodili in poučene o možnih nevarnostih.

Na tej osnovi je treba najnatančneje upoštevati veljavne predpise o preprečevanju nezgod. Upoštevati je treba druga splošna pravila na delvno-medicinskem in varnostno-tehničnem področju.

Izvajanje sprememb na stroju v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in odgovornost proizvajalca za nastalo škodo zaradi takšnih sprememb. Kljub zajemčeni namenski uporabi stroja ni možno v celoti izključiti določenih faktorjev tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in sestavo stroja lahko nastopijo sledeče okoliščine:

- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi stroja v zaprtih prostorih.
- Rotirajoče dele stroja ni možno zakriti iz funkcionalnih razlogov. Zato postopajte s premislekom in dobro držite obdelovanca, da preprečite zdrs obdelovanca in kontakt Vaših rok z brusilnim trakom.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

**4. Važni napotki**

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate pri delu napotke v navodilih. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s strojem, s pravilno uporabo stroja in z varnostnimi napotki.

**Varnostni napotki****⚠ OPOZORILO!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

- Opozorilo! Ko se uporablja električno orodje, je potrebno slediti osnovnim varnostno-zaščitnim

**SLO**

ukrepom, da se izključiti tveganje požara, električnega udara in poškodb oseb vključno sledeče:

- Upoštevajte te napotke pred in med delom s tračnim in krožničnim brusilnikom.
- Dobro shranite ta navodila z varnostnimi napotki.
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene kableske podaljške.
- Pazite na to kar počnete. Z delom začnite premišljeno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni možno vklapljati ali izklapljati stikal.
- Opozorilo! Uporabljanje druge opreme in delov skupaj s tem strojem lahko za Vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Pri izvajanju kakršnihkoli nastavitvenih ali vzdrževalnih del na stroju potegnite električni omrežni vtičnik iz električne vtičnice.
- List z varnostnimi napotki posredujte naprej vsem osebam, ki delajo s strojem.
- Ne uporabljajte brusilnikov majhne moči za težka brusilna opravila.
- Kabla ne uporabljajte v namene, v katere kabel ni namenjen.
- Poskrbite za varno držo telesa in vzdržujte ob vsakem času ravnotežje telesa.
- Preverite eventuelne poškodbe na orodju.!
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate skrbno preveriti zaščitno-varnostno opremo stroja ali rahlo poškodovane dele stroja ter brezhibno in namensko funkcionalnost stroja.
- Preverite, če gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se ne zatikajo in ali so deli stroja poškodovani. Vsi deli stroja morajo biti pravilno ontirani in vsi pogoji izpolnjeni, da bo zagotovljeno brezhibno delovanje stroja.
- Poškodovano varnostno-zaščitno opremo in njene dele mora popraviti ali zamenjati strokovno pooblaščen servisna delavnica, če ni drugače navedeno v navodilih.
- Poškodovana stikala dajte zamenjati v servisni službi.
- To orodje je izdelano v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
- Razmak med brusilno ploščo (13) in brusilno mizo (14) sme znašati največ 1,6 mm.
- Zmeraj delajte s prislonsko opornico (12) ali z brusilno mizo (14).

Upoštevajte tudi splošne varnostne napotke na priloženem listu!

**5. Tehnični podatki**

Napetost	230 V ~ 50 Hz
Moč	375 Watt S2 30 min.
Brusilna krožnična plošča:	
$n_0$	1450 min <sup>-1</sup>
Ø:	150 mm
Nagib:	0° - 45°
Prečni naslon	- 60° + 60°
Tračna brusilna oprema:	
$v_0$	4,6 m/s
Dimenzije	915 x 100 mm
Nivo hrupnosti LPA	78,6 dB(A)
Nivo zvočne moči LWA:	91,6 dB (A)

- Trajanje vključenosti obratovanja stroja: Trajanje vključenosti vključenosti obratovanja S2 30 min (kratko obratovanje) nam pove, da sme biti motor z nazivno močjo (375 W) trajno obremenjen za čas, ki je navedeni na tablici (30 min). V nasprotnem bi se nedopustno segrel. V času prekinitve obratovanja se motor ponovno ohladi na svojo izhodiščno temperaturo.

**6. Pred zagonom**

- Stroj je treba postaviti v stabilni položaj, t.p. na delovno mizo ali pa ga priviti na čvrsto podlago.
- Pred začetkom uporabe je treba pravilno montirati vse pokrove in vso varnostno-zaščitno opremo.
- Brusilni trak in brusilna krožnična plošča se morata dati prosto obračati.
- Pri že obdelovanem lesu je treba paziti na prisotnost tujih delcev, kot n. pr. žebelji ali vijaki.
- Preden uporabite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, če je brusilni papir pravilno montirani in, če so gibljivi deli prosto gibljivi.
- Pred vklopom stroja se prepričajte, če podatki na tipski tablici ustrezajo podatkom o električnem omrežju.

**7. Montaža**

**Pozor!** Pred izvajanjem kakršnihkoli vzdrževalnih del ali preureditev na stroju morate potegniti omrežni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.

**7.1 Sestavljanje stroja (Slika 1 - 6)**

- Gumijaste nosilne podstavke (2) namestite na osnovno ploščo (5).
- Pritrdite plastično zaščito (16) z vijaki (17) (Slika 2).
- Brusilno krožnično ploščo (13) namestite na gred (Slika 3).
- Vijak (18) zategnite z imbus ključem (19), za zagotovite čvrsti položaj brusilne plošče (13) (Slika 3/4).
- Montirajte spodnjo zaščito brusilne plošče (20) z vijaki (21) (Slika 4).
- Montirajte brusilno mizo (14) in zavarujte z vijakom (22) (Slika 5).  
Brusilno mizo (14) se lahko nastavlja brezstopenjsko od 0° do 45° s pomočjo zarezne skale (23) in krilatega vijaka (2).  
Nastavljivi prečni prislon (7) zagotavlja varno vodenje obdelovanca.
- **Pozor!** Brusilna krožnična plošča (13) se mora dati prosto obračati, razmak med brusilno mizo (14) in brusilno krožnično ploščo (13) pa ne sme biti večji od 1,6 mm.
- Namestite prislonsko opornico (12) in jo pritrdite s vijaki (24) in (25) (Slika 6).  
**Pozor!** Brusilni trak (11) se mora dati prosto obračati.

**7.2 Zamenjava brusilnega traku (11) (Slika 7-9)**

- Potegnite omrežni vtičač iz vtičnice.
- Odstranite vijake (25) in (26).
- Snemite zaščito brusilnega traku (27).
- Pomaknite napenjalnik brusilnega traku (9) v denso, da lahko sprostite brusilni trak (11).
- Odstranite brusilni trak (11) v smeri nazaj.
- Ponovno montirajte novi brusilni trak v obratnem vrstnem redu montažnih korakov.  
**Pozor!** Pazite na smer vrtenja, ki je označena na ohišju (28) in nanotranji strani brusilnega traku!

**7.3 Nastavitev brusilnega traku (11) (Slika 1)**

- Brusilni trak (11) z roko počasi pomaknite v smeri vrtenja.
- Brusilni trak (11) mora teči po sredini brusilne površine (6). Če temu ni tako, potem lahko izvršite naknadno nastavitev traku s pomočjo narebrčenega vijaka za nastavljanje brusilnega traku (10).

**7.4 Nastavitev brusilnega položaja brusilnega traku (11) (Slika 10/11).**

- Odvijte obe matice (29).
- Pomaknite brusilni trak (11) navzgor v željeni položaj.
- Ponovno zategnite matice (29), da fiksirate ta položaj brusilnega traku.

- Za podlago za obdelovanec lahko v tem položaju uporabite brusilno mizo, ki jo je pri tem treba potisniti v luknjo držalne cevi (31) in jo fiksirati z vijakom (30).

**7.5 Namestitev brusilnega papirja na brusilno krožnično ploščo (13)**

- Demontirajte spodnjo zaščito brusilne plošče (20) tako, da odstranite 3 vijake (21) (Slika 4).  
Potegnite brusilni papir dol z brusilne plošče (13) in montirajte novi brusilni papir (sprejemalna pritrditev).

**8. Obratovanje****8.1 Stikalo za vklop/izklop (1)**

- S pritiskom na zeleno tipko „1“ lahko vklopite brusilnik.
- Da bi brusilnik izklopili, je treba pritisniti rdečo tipko „0“.

**8.2 Brušenje**

- Zmeraj dobro držite obdelovanec med postopkom brušenja.
- Ne izvajajte prevelikega pritiska obdelovanca na brusilni papir.
- Obdelovanec je treba med brušenjem pomikati sem ter tja po brusilnem traku oz. po brusilni krožnični plošči, da se prepreči, da bi se brusilni papir obrabljal samo na enem mestu.
- **Pomembno!** Lesene obdelovance je treba zmeraj brusiti v smeri lesne žile, da preprečite odtrganje lesnih iveri.

**9. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov**

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

**9.1 Čiščenje**

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

## SLO

### 9.2 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

### 9.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

H



Figyelmeztetés



Olvassa el az üzembe helyezés előtt a használati utasítást



Óvja az esőtől és a nedvességtől



Viseljen kesztyűt



Szemvédőt hordani.



Porvédőmaszkot hordani.

**H****⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. A készülék leírása**

1. Ki- bekapcsoló
2. Gumilábak
3. Szárnyas csavar
4. Szögskála
5. Alaplemez
6. Csiszolófelület
7. Harántútköző
8. Támasztó láb
9. Csiszolószalag fesztítő
10. Recézett fejt csavar a csiszolószalag beállításához
11. Csiszolószalag
12. Útköző sín
13. Csiszolótányér
14. Csiszolóasztal
15. Rögzfűtőcsavar a csiszoló asztalhoz
16. Műanyag védőburkolat

**2. A szállítás terjedelme**

- Szalag- és tányércsiszoló
- Csiszolótányér
- Tapadó csiszolókorongok
- Csiszolószalag
- Inbuszkulcs

**3. Rendeltetésszerű használat**

A szalag- és tányércsiszoló a gép nagyságának megfelelő, mindenféle fa csiszolására alkalmazható.

**A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni.**

Ezt túlhaladó használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a géphez alkalmas, ebben az utasításban megadott jellemző adatoknak megfelelő, csiszolószalagokat szabad használni.

A rendeltetésszerű ő alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- Zárt termekben levő használatkor az egészségre káros fapороk kibocsátása.
- A készülék forgó részei működésbeli okokból nem lehet lefedni. Ezért gondosan kell eljárni és a munkadarabot jó feszesen kell tartani, azért hogy elkerülje ennek az elcsúszását, ami által a kezei megérinthetnék a csiszolószalagot.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**4. Fontos utasítások**

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

**Biztonsági utasítások**

**FIGYELMEZTETÉS!**  
**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**



A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

- Figyelem: elektromos szerszámok használatánál, a t övveszély, az áram ütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, beleértve a következőket is, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve a következőket is:
- Vegye figyelembe mindezeket az utasításokat, mielőtt és mialatt a szalag- és tányércsiszolóval dolgozik.
- Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- A szabadban, csak arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
- Figyeljen arra, hogy mit csinál. Okosan kezdjen a munkához. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon szerszámokat amelyeknél a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.
- Figyelmeztetés! Más használati szerszámok vagy kellekek használata személysérülési veszélyt jelenthet az ön számára.
- Mindenféle beállítási és karbantartási munkálatnál húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Adja tovább a gépen dolgozó személyeknek a biztonsági utasításokat.
- Ne használjon nehéz munkákra gyenge teljesítményű gépeket.
- Ne használja fel a kábelt olyan célokra amelyekre nincs el látva!
- Gondoskodjon egy stabil testhelyzetről, és tartsa minden id őben az egyensúlyt.
- Vizsgálja meg a szerszámot esetleges sérülésekre!
- A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy az enyhén sérült részeket gondosan meg kell vizsgálni, kifogástalan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
- Vizsgálja meg, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy esetleg sérültek-e a részei. Kell, hogy minden rész rendesen fel legyen szerelve, és a szerszám kifogástalan üzemeltetésének a biztosításához minden feltétel teljesítve legyen.
- A károsult védőberendezéseket és részeket, szakszerűen egy elismert szakmőhely által kell megjavítani, vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva.
- A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati mőhelyben kell kicseréltetni.

- Ez a szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági előírásoknak.
- A csiszolótányér (13) és a csiszolósztal (14) közötti távolságnak max. 1,6 mm-nek szabad lennie.
- Dolgozzon mindig egy ütközősinnel (12) vagy csiszolóasztallal (14).

**Kérjük vegye a mellékletben tartalmazott általános biztonsági utasításokat is figyelembe!**

## 5. Technikai adatok

Feszültség:	230V ~ 50Hz
Teljesítmény:	350 Watt S2 30 perc
Csiszolóátányér:	
$n_0$ :	1450 perc <sup>-1</sup>
$\emptyset$ :	150 mm
elfordítható:	0°-45°
Harántütköző:	-60° -tól + 60°-ig
Szalagcsiszoló berendezés:	
$v_0$ :	4,6 m/mp
Méretek:	914 x 100 mm
Hangnyomásmérték $L_{PA}$ :	78,6 dB(A)
Hangtelyesítménymérték $L_{WA}$ :	91,6 dB(A)

- Bekapcsolási idő:  
Az S2 20 perc (rövid ideig tartó üzem) viszonylagos bekapcsolási idő, azt jelenti, hogy a motort csak az adattáblán megadott időre (30 perc) szabad a (350 W-os) névleges teljesítménnyel folyamatosan megterhelni. Mert különben megengedhetetlenül felmelegedne. A szünet ideje alatt a motor ismét lehűl a kiindulási hőmérsékletre.

## 6. Üzembe helyezés előtt

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy szilárd állványra rá kell feszesen csavarozni.
- A üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerűen kell felszerelve lennie.
- A csiszolószalagnak és a csiszolótányérnak szabadon kell futnia.
- A már megmunkált fán ügyeljen az idegen alkatrészekre, mint például a szögekre vagy

**H**

csavarokra stb.

- Mielőtt a ki- / bekapcsolót üzemeltetné, bizonyosodjon meg arról, hogy a csiszolópapír helyesen van e felszerelve és hogy a mozgatható részek könnyen mozgathatóak e.
- A gép hozzákapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a gép típus tábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.

**7. Összeszerelés**

**Figyelem! Húzza ki a készüléken történő minden karbantartási és átépítési munka előtt a hálózati csatlakozót.**

**7.1 Összeállítani a gépet. (1-től - 6-ig levő ábrák)**

- Dugja rá a gumi lábakat (2) az alaplemezre (5).
- Rögzítse fel a csavarokkal (17) a műanyag védőburkolatot (16). (2-es ábra)
- Dugja fel a tengelyre a csiszolótányért (13). (3-as ábra)
- Húzza a csavart (18) az inbuszkulccsal (19) feszresre, hogy ezáltal biztosítsa a csiszolótányért (13). (3/4-es ábra)
- Szerelje fel a csavarokkal (21) az alsuló tárcsavédőt (20). (4-es ábra)
- Szerelje fel a csiszolóasztalt (14) és biztosítsa ezt a csavarokkal (22). (5-ös ábra)  
A csiszolóasztalt (14) a sarokskála (23) és a szárnyascsavarak (2) által fokozatmentesen 0°-tól 45°-ig lehet elállítani. Az elállítható harántűtköző (7) a munkadarab biztos vezetését garantálja.  
Figyelem! A csiszolótányérnak (13) szabadon kell futnia, de a csiszolóasztal (14) és a csiszolótányér (13) közötti távolságnak nem szabad 1,6 mm-nél többnek lennie.
- Felrakni az ütközősínt (12) és a csavarokkal, (24) és (25), rögzíteni. (6-os ábra)  
Figyelem! A csiszolószalagnak (11) szabadon muszáj futnia.

**7.2. Csiszolószalagot (11) cserélni (7-től - 9-ig ábrák)**

- Kihúzni a hálózati csatlakozót.
- Eltávolítani a csavarokat (25) és (26).
- Levenni a csiszolószalagvédőt (27).
- A csiszolószalagfeszítőt (9) jobbra mozdítani, azért hogy a csiszolószalag (11) meglazuljon.
- A csiszolószalagot (11) hátrafelé levenni.
- Az új csiszolószalagot az ellenkező sorrendben újra felszerelni.

Figyelem! Vegye figyelembe a forgásirányt: a gépházon (28), és a csiszolószalag belső oldalán!

**7.3. Csiszolószalagot (11) beállítani (1-es ábra)**

- Tolja kézzel a csiszolószalagot (11) lassan a forgásirányba.
- A csiszolószalagnak (11) a csiszolófelületen (6) központosan kell futnia, ha ez nem lenne az eset, akkor ezt a recézett fejű csavart (10) segítségével utánna lehet állítani.

**7.4. A csiszolószalag (11) csiszolóhelyének az elállítása (10/11-es ábra)**

- Mind a két anyát (29) megereszteni
- Tegye a csiszolószalagot (11) felfelé a kívánt helyzetbe.
- Az anyákat (29) újra feszresre húzni, azért hogy rögzítse ezt a helyzetet.
- Ebben a helyzetben fel lehet rakni a csiszolóasztalt, a munkadarab ráfektetéséhez, ehhez a csiszolóasztalt a tartócső (31) lyukába kell tolni és a csavarral (30) rögzíteni.

**7.5. A csiszolótányéron (13) levő csiszolópapír kicserélése**

- Szerelje le az alsuló korongvédőt (20) azáltal, hogy eltávolítsa a 3 csavart (21) (4-es kép).  
Húzza le a köszörülőpapírt a köszörülótányérról (13) és szerelje fel az újat (tépőtapadás).

**8. Üzem****8.1. Ki-, bekapcsoló (1)**

- A csiszolót a zöld taszter „1” nyomása által lehet bekapcsolni.
- A csiszoló újra kikapcsolásához a piros taszter „0” kell megnyomni.

**8.2. Csiszolni**

- A csiszolás közben a munkadarabot mindig feszresen tartani.
- Ne gyakoroljon nagy nyomást.
- A csiszolásnál a munkadarabot a csiszolószalagon illetve a csiszolólemezen ide-oda kellene mozgatni, azért hogy elkerülje a csiszolópapír egyoldalú elkopását!
- **Fontos!** A fadarabokat mindig a fatextúra irányába kell csiszolni, azért hogy a leforgácsolódását megakadályozza.

**9. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés**

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 9.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

### 9.2 Karbantartás

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 9.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülék cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 10. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

HR/  
BIH



Upozorenje



Prije puštanja u funkciju pročitajte naputak za uporabu



Čuvati od kiše i vlage



Nosite rukavice



Nosite zaštitne naočale



Nosite masku protiv prašine

**⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Opis uređaja**

1. Prekidač
2. Gumene nožice
3. Krilni vijak
4. Kutna ljestvica
5. Temeljna ploča
6. Brusna površina
7. Poprečni graničnik
8. Podupirač
9. Zatezač brusne trake
10. Nazubljeni vijak za podešavanje brusne trake
11. Brusna traka
12. Vodilica
13. Brusni tanjur
14. Stol brusilice
15. Vijak za fiksiranje stola brusilice
16. Plastični štitičnik

**2. Opseg isporuke**

- tračna i tanjurasta brusilica
- brusni tanjur
- samoljepljivi brusni diskovi
- brusna traka
- imbusni ključ

**3. Namjenska upotreba**

Tračna i tanjurasta brusilica je namijenjena za brušenje drva svake vrste, u skladu s veličinom stroja.

**Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni.** Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo brusne trake koje su prikladne za stroj, a koje odgovaraju tehničkim

podacima u ovom napatku.

Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te napatka za montažu i upute za rad u napatku za uporabu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti otkloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti sljedeći rizici:

- Oslobađanje drvene prašine, opasno po zdravlje, pri upotrebi u zatvorenim prostorijama
- Rotirajući dijelovi stroja se iz funkcionalnih razloga ne mogu pokrivati. Zato postupajte oprezno i čvrsto držite obradak da spriječite isklizanje, usljed čega bi Vaše ruke mogle doći u dodir s brusnom trakom.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Važne upute**

Molimo da pažljivo pročitate napatka za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga napatka za upotrebu upoznajete se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

**Sigurnosne upute****⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

- Upozorenje: Kada se koristi električni alat, moraju se poduzeti načelne sigurnosne mjere kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeđa, uključivo sljedeće:

HR/  
BIH

- Uzmite u obzir sve ove upute prije i za vrijeme rada s tračnom i tanjurastom brusilicom.
- Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.
- Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i označene produžne kablove.
- Pazite što radite. Radite razumno. Ne koristite alat kada ste umorni.
- Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i isključiti.
- Upozorenje! Upotreba drugog ugradnog alata ili drugog pribora može predstaviti opasnost od ozljeda za Vas.
- Prilikom svih radova podešavanja i održavanja izvadite utikač iz utičnice.
- Predajte sigurnosne upute svim osobama koje rade sa strojem.
- Ne koristite strojeve male snage za teške poslove.
- Ne koristite kabel u neke svrhe za koje nije predviđen!
- Osigurajte da sigurno stojite i uvijek održite ravnotežu.
- Kontrolirajte alat obzirom na morebitna oštećenja!
- Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni.
- Provjerite da li pokretni dijelovi rade ispravno i nisu zaglavili, ili su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi alat radio besprijekorno.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno mora popraviti ili zamijeniti ovlaštena stručna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu.
- Oštećene sklopke dajte da zamijeni servisna radionica.
- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima.
- Razmak između brusnog tanjura (13) i stola brusilice (14) smije iznositi najviše 1,6 mm.
- Uvijek radite s vodilicom (12) ili sa stolom brusilice (14).

Molimo da uzmete u obzir i opće sigurnosne upute na priloženom listu!

## 5. Tehnički podaci

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	375 Watt S2 30 min
Brusni tanjur:	
$n_0$	1450 min <sup>-1</sup>
$\emptyset$	150 mm
zakretan	0° - 45°
Poprečni graničnik	-60° do +60°
Tračna brusilica:	
$v_0$	4,6 m/s
dimenzije:	915 x 100 mm
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	78,6 dB (A)
Razina snage buke $L_{WA}$	91,6 dB (A)

- Trajanje uključenosti:  
Vrsta pogona S2 30 min (kratkotrajni pogon) znači da se motor smije trajno opterećivati nazivnom snagom (375 W) samo za vrijeme navedeno na označnoj pločici (30 min). Inače bi se previše zagrijavao. Za vrijeme stanke motor se opet hladi na svoju početnu temperaturu.

## 6. Prije puštanja u funkciju

- Stroj se mora postaviti tako da sigurno stoji, tj. mora se vijcima pričvrstiti na radnom stolu ili na stabilnom postolju.
- Prije puštanja u funkciju svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- Brusna traka i brusni tanjur se moraju moći slobodno okretati.
- Kada želite obradivati prethodno već obradjeno drvo pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci itd.
- Prije nego što uključite stroj, uvjerite se da je brusni papir ispravno montiran i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Prije priključivanja stroja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu s podacima prisutne mreže.

## 7. Montaža

**Pažnja! Prije svih radova održavanja, zamjenjivanja dijelova i montaže na uređaju izvadite utikač iz utičnice.**

### 7.1. Sastavljanje stroja (slike 1 - 6)

- Natakните gumene nožice (2) na temeljnu ploču (5).
- Pričvrstite plastični štitnik (16) pomoću vijaka (17) (slika 2).
- Stavite brusni tanjur (13) na vratilo (slika 3).
- Zategnite vijak (18) pomoću imbusnog ključa (19), radi osiguravanja brusnog tanjura (13) (slike 3/4).
- Montirajte donji štitnik ploče (20) pomoću vijaka (21) (slika 4).
- Montirajte stol brusilice (14) i osigurajte ga vijkom (22) (slika 5).  
Stol brusilice (14) se pomoću kutne ljestvice (23) i leptirastog vijka (2) može kontinuirano namjestiti od 0° do 45°.  
Namjestiv poprečni graničnik (7) osigurava sigurno vođenje obratka.  
Pažnja: Brusni tanjur (13) se mora slobodno okretati, a razmak između stola brusilice (14) i brusnog tanjura (13) ipak ne smije biti veći od 1,6 mm.
- Postavite vodilicu (12) i pričvrstite je vijcima (24) i (25) (slika 6).  
Pažnja: Brusna traka (11) se mora moći slobodno okretati.

### 7.2 Zamjenjivanje brusne trake (11) (slike 7 - 9)

- Izvadite utikač iz utičnice.
- Izvadite vijke (25) i (26).
- Skinite štitnik brusne trake (27).
- Pomaknite zatezač brusne trake (9) udesno radi popuštanja brusne trake (11).
- Skinite brusnu traku (11) unatrag.
- Montirajte novu brusnu traku u obrnutom redosledu.  
Pažnja! Pazite na smjer okretanja: na kućištu (28) i na nutarnjoj strani brusne trake!

### 7.3. Podešavanje brusne trake (11) (slika 1)

- Gumite brusnu traku (11) rukom polako u smjeru okretanja.
- Brusna traka se mora kretati u sredini brusne površine (6), ako to nije slučaj, to se može podešavati pomoću nazubljenog vijka (10).

### 7.4 Namještanje položaja brusne trake (11) za brušenje (slike 10/11)

- Popustite obje matice (29).
- Podignite brusnu traku (11) u željenu poziciju.

- Opet zategnite matice (29) radi fiksiranja te pozicije.
- Za oslanjanje obratka se u toj poziciji može ugraditi stol brusilice, u tu svrhu se isti gura u otvor pridržne cijevi (31) i fiksira vijkom (30).

### 7.5. Zamjenjivanje brusnog papira na brusnom tanjuru (13)

- Demontirajte donju zaštitu ploče (20) tako da uklonite 3 vijka (21) (slika 4). Skinite brusni papir s tanjura (13) i montirajte novi (pričvrstite se čičkom).

## 8. Rad

### 8.1. Prekidač (1)

- Pritiskanjem zelene tipke „1“ brusilica se uključuje.
- Za isključivanje brusilice se pritišće crvena tipka „0“.

### 8.2. Brušenje

- Za vrijeme brušenja uvijek čvrsto držite obradak.
- Ne vršite veliki pritisak.
- Obradak za vrijeme brušenja treba micati amotamo na brusnoj traci ili na brusnoj ploči kako bi se spriječilo da se brusni papir troši samo na jednom mjestu!
- **Važno!** Komade drva treba brusiti uvijek u pravcu prirodne šare kako bi se spriječilo cijepanje.

## 9. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 9.2 Ugljene četkice

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

HR/  
BIH

### 9.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.





Varování



Před uvedením do provozu přečíst návod k použití



Chránit před deštěm a vlhkem



Nosit rukavice



Nosit ochranu zraku



Nosit ochranu proti prachu

**CZ****⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Popis přístroje**

1. Za-/vypínač
2. Pryžové nožky
3. Křídlový šroub
4. Úhlová stupnice
5. Základová deska
6. Brusná plocha
7. Příčný doraz
8. Podpěrná noha
9. Napínák brusného pásu
10. Rýhovaný šroub k nastavení brusného pásu
11. Brusný pás
12. Dorazová kolejnička
13. Brusný talíř
14. Stůl brusky
15. Zajišťovací šroub brusného stolu
16. Plastová ochrana

**2. Rozsah dodávky**

- Pásová bruska a bruska s talířovým kotoučem
- Brusný talíř
- Samolepicí brusné kotouče
- Brusný pás
- Imbusový klíč

**3. Použití podle způsobu určení**

Pásová bruska a bruska s talířovým kotoučem slouží k broušení dřev všeho druhu, odpovídajíc velikosti stroje.

**Stroj smí být používán pouze podle způsobu svého určení.**

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné brusné pásy, které odpovídají parametrům v tomto návodu k provozu.

26

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnílékařských a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Zdraví škodlivé emise dřevěných prachů při používání v uzavřených prostorech.
- Rotující části přístroje nemohou být z funkčních důvodů zakryty. Pracujte proto s rozmyslem a pevně držte obrobek, aby se zabránilo sklouznutí, čímž by se mohly Vaše ruce dostat do styku s brusným pásem.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Důležité pokyny**

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se obeznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

**Bezpečnostní pokyny****⚠ VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

- Varování: při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujících:
  - Dbejte všech pokynů - než začnete s pásovou bruskou a bruskou s talířovým kotoučem pracovat a také při práci s ní.
  - Tyto bezpečnostní pokyny si dobře uložte.
  - Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, příslušně označené prodlužovací kabely.
  - Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud jste unaveni.
  - Nepoužívejte nástroje, u kterých se vypínač nenechá za- a vypnout.
  - Varování! Použití jiných vložných nástrojů a jiného příslušenství může znamenat nebezpečí zranění.
  - Při všech nastavovacích a údržbařských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
  - Informujte o bezpečnostních pokynech všechny další osoby, které na stroji pracují.
  - Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
  - Nepoužívejte kabel ke účelům, ke kterým není určen!
  - Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
  - Překontrolujte nástroj, jestli nevykazuje eventuelní poškození!
  - Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadné a podle způsobu určení fungují.
  - Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
  - Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny uznanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
  - Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
  - Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením.
  - Vzdálenost mezi brusným talířem (13) a stolem brusky (14) smí činit max. 1,6 mm.
  - Pracujte vždy s dorazovou kolejničkou (12) nebo stolem brusky (14).

Prosím dodržujte také příložené všeobecné bezpečnostní pokyny!

## 5. Technická data

Napětí:	230 V ~ 50 Hz
Výkon:	375 W S2 30 min
Brusný talíř:	
$n_0$ :	1450 min <sup>-1</sup>
$\phi$ :	150 mm
výkyvný:	0°-45°
Příčný doraz:	-60° až +60°
Zařízení brusného pásu:	
$v_0$ :	4,6 m/s
Rozměry:	915 x 100 mm
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	78,6 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	91,6 dB (A)

- Doba zapnutí:  
Doba zapnutí S2 30 min (krátkodobý provoz) říká, že motor se jmenovitým výkonem (375 W) smí být trvale zatížen pouze po dobu udanou na štítku s daty (30 min).  
V jiném případě by se nepřipustně ohřál. Během přestávk se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

## 6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném univerzálním podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Brusný pás a brusný kotouč musí být volně otočné.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa, jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je brusný papír správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

**CZ****7. Montáž**

**Pozor! Před všemi údržbovými a přezbrojovacími pracemi na přístroji vytáhnout síťovou zástrčku.**

**7.1. Sestavení stroje (obr. 1 - 6)**

- Pryžové nožky (2) nastříhat na základovou desku (5).
- Plastovou ochranu (16) upevnit šrouby (17) (obr. 2).
- Brusný talíř (13) nastříhat na hřídel (obr. 3).
- Šroub (18) utáhnout imbusovým klíčem (19), aby byl zajištěn brusný talíř (13) (obr. 3/4).
- Spodní ochranu kotouče (20) namontovat pomocí šroubů (21) (obr. 4).
- Stůl brusky (14) namontovat a zajistit šroubem (22) (obr. 5).  
Stůl brusky (14) může být pomocí pokosové stupnice (23) a křídlového šroubu (2) plynule nastaven v rozmezí 0° až 45°. Přestavitelný příčný doraz (7) zajišťuje bezpečné vedení obrobku.  
Pozor! Musí být zajištěn volný chod brusného talíře (13), vzdálenost mezi stolem brusky (14) a brusným talířem (13) ale nesmí být větší než 1,6 mm.
- Dorazovou kolejničku (12) nasadit a pomocí šroubů (24) a (25) upevnit (obr. 6).  
Pozor! Musí být zajištěn volný chod brusného pásu (11).

**7.2. Výměna brusného pásu (11) (obr. 7 - 9)**

- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Šrouby (25) a (26) odstranit.
- Ochranu brusného pásu (27) sejmout.
- Napínák brusného pásu (9) posunout doprava, aby se brusný pás (11) uvolnil.
- Brusný pás (11) směrem dozadu sejmout.
- Nový brusný pás v opačném pořadí opět namontovat.  
Pozor! Dbát na směr chodu: na krytu (28) a na vnitřní straně brusného pásu!

**7.3. Nastavení brusného pásu (11) (obr. 1)**

- Brusný pás (11) rukou pomalu posouvat ve směru chodu.
- Brusný pás (11) musí běžet centricky na brusné ploše (6), pokud tomu tak není, je možné ho pomocí ryňhovaného šroubu (10) dojustovat.

**7.4. Přestavení brusné polohy brusného pásu (11) (obr. 10/11)**

- Obě matice (29) uvolnit.
- Brusný pás (11) posunout směrem nahoru do požadované polohy.
- Matice (29) opět utáhnout, aby byla tato poloha

fixována.

- Jako podložka obrobku může v této poloze sloužit stůl brusky, k tomu musí být nasunut do otvoru přídržné trubky (31) a pomocí šroubu (30) fixován.

**7.5. Výměna brusného papíru na brusném talíři (13)**

- Demontujte spodní ochranu kotouče (20) tak, že odstraníte 3 šrouby (21) (obr. 4). Stáhněte brusný papír z brusného talíře (13) a namontujte nový papír (suchý zip).

**8. Provoz****8.1. Za-/vypínač (1)**

- Stisknutím zeleného tlačítka „1“ je možné brusku zapnout.
- Na zastavení brusky musí být stisknuto červené tlačítko „0“.

**8.2. Broušení**

- Během broušení brusku vždy pevně držte.
- Nevykonavejte žádný velký tlak.
- Obrobkem by se mělo při broušení na brusném pásu popř. na brusném kotouči pohybovat sem a tam, aby se zabránilo jednostrannému opotřebenému brusného papíru!
- **Důležité!** Dřevo by mělo být broušeno vždy ve směru fládování dřeva, aby se zabránilo odštěpování.

**9. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

**9.1 Čištění**

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### 9.2 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

### 9.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství

**SK**



**VÝSTRAHA**



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.



Chrániť pred dažďom a vlhkom



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochranu proti prachu



Nosit ochranu proti prachu

**Pozor!**

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržiavaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Popis prístroja**

1. Vypínač zap/vyp
2. Gumové nohy
3. Kridlová skrutka
4. Uhlavá stupnica
5. Základná doska
6. Brúsna plocha
7. Pričný doraz
8. Podstavcová noha
9. Napínač brúsneho pásu
10. Ryhovaná skrutka pre nastavenie brúsneho pásu
11. Brúsny pás
12. Dorazová lišta
13. Brúsny tanier
14. Brúsny stôl
15. Aretačná skrutka pre brúsny stôl
16. Umelohmotná ochrana

**2. Objem dodávky**

- Pásová a tanierová brúska
- Brúsny tanier
- Príľnavé brúsne kotúče
- Brúsny pás
- Imbusový kľúč

**3. Správne použitie**

Pásová a tanierová brúska je určená na brúsenie dreva akéhokoľvek druhu vhodného pre danú veľkosť stroja.

**Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený.**

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym

používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Povolené pre používanie s týmto strojom sú len vhodné brúsne pásy, ktoré sa zhodujú s technickými parametrami uvedenými v tomto návode.

Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom.

Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.
- Rotujúce časti prístroja sa nemôžu z funkčných dôvodov zakryť. Postupujte preto s rozvážnosťou a obrabok pevne uchopte, aby ste zabránili pošmyknutiu, čím by sa mohli dostať ruky do kontaktu s brúsnym pásom.

Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**4. Dôležité pokyny**

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

**Bezpečnostné predpisy**

**VÝSTRAHA**  
**Prečítajte si bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Zanedbania pri dodržiavaní

**SK**

bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Ušchovajte si všetky si bezpečnostné pokyny a upozornenia do budúcnosti.**

- Výstraha: V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb – vrátane nasledujúcich opatrení:
- Prosím dodržiavajte všetky tieto pokyny, pred a počas práce s pásovou a tanierovou brúskou.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Pri práci vonku používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, ak ste pri práci unavený.
- V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
- Výstraha! Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Vytiahnite pri akýchkoľvek nastavovacích a údržbových činnostiach na stroji kábel zo siete.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
- Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
- Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na nástroji!
- Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné použitie nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač

zákazníckym servisom.

- Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami.
- Odstup medzi brúsny tanierom (13) a brúsny stolom (14) smie byť max. 1,6 mm.
- Pracujte vždy s dorazovou lištou (12) alebo s brúsny stolom (14).

**Prosím dodržujte tiež všeobecné bezpečnostné pokyny na dátovom liste!**

## 5. Technické údaje

Napätie	230 V ~ 50 Hz
Výkon	375 Watt S2 30 min
Brúsny tanier	
$n_0$	1450 min <sup>-1</sup>
$\emptyset$	150 mm
otočný	0°-45°
Priečny doraz:	-60° až +60°
Pásovú brúsne ústrojenstvo	
$v_0$	4,6 m/s
Rozmer	915 x 100 mm
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	78,6 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	91,6 dB (A)

- Doba zapnutia:  
Doba zapnutia S2 30 minút (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa tento motor s menovitým výkonom (375 W) môže trvalo zaťažiť len po dobu uvedenú na výrobnom štítku (30 minút).  
V opačnom prípade by sa motor neprípustne zohrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju počiatočnú teplotu.

## 6. Pred uvedením do prevádzky

- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na pevnom podstavcovom ráme.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Brúsny pás a brúsny tanier musia voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opravené, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčte sa o tom, že je brúsny papier



správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.

- Presvedčíte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

## 7. Montáž

**Pozor! Pred všetkými údržbovými a prestavbovými prácami na prístroji sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.**

### 7.1 Zostavenie stroja (obr. 1-6)

- Gumové nohy (2) založte do základnej dosky (5).
- Umelohmotnú ochranu (16) pripevnite skrutkami (17) (obr. 2).
- Brúsny tanier (13) nasuňte na hriadeľ (obr. 3).
- Skrutku (18) pevne dotiahnite imbusovým kľúčom (19), aby ste zafixovali brúsny tanier (13) (obr. 3/4).
- Namontujte spodnú ochranu kotúča (20) pomocou skrutiek (21) (obr. 4).
- Založte brúsny stôl (14) a pripevnite ho skrutkou (22) (obr. 5). Brúsny stôl (14) sa dá plynule prestavovať od 0° do 45° pomocou skosenej stupnice (23) a krídlovej skrutky (2). Nastaviteľný priečny doraz (7) zabezpečuje bezpečné vedenie obrobku. Pozor! Brúsny tanier (13) musí voľne bežať, odstup medzi brúsnym stolom (14) a brúsnym tanierom (13) nesmie byť však väčší ako 1,6 mm.
- Založte dorazovú lištu (12) a pripevnite ju skrutkami (24) a (25) (obr. 6). Pozor! Brúsny pás (11) musí voľne bežať.

### 7.2. Výmena brúsneho pásu (11) (obr. 7- 9)

- Vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete.
- Vyskrutkujte skrutky (25) a (26).
- Odoberte ochranu brúsneho pásu (27).
- Napínač brúsneho pásu (9) posuňte na ľavú stranu, aby ste uvoľnili brúsny pás (11).
- Brúsny pás (11) odoberte smerom dozadu.
- Nový brúsny pás znovu namontujte v opačnom poradí. Pozor! Dodržte smer pohybu: na telese (28) a na vnútornej strane brúsneho pásu!

### 7.3. Nastavenie brúsneho pásu (11) (obr. 1)

- Brúsny pás (11) pomaly posúvajte rukou v smere pohybu.
- Brúsny pás (11) musí bežať v strede po brúsnej ploche (6), ak to tak nie je, môže sa to nastaviť pomocou ryhovanej skrutky (10).

### 7.4. Prestavenie brúsnej polohy brúsneho pásu (11) (obr. 10/11)

- Uvoľnite obidve matice (29).
- Brúsny pás (11) posúvajte nahor do požadovanej polohy.
- Matice (29) opäť pevne dotiahnite, aby ste zafixovali túto polohu.
- K podložke na obrobok sa môže v tejto polohe použiť brúsny stôl, k tomu sa musí zasunúť do otvoru prídržnej rúrky (31) a zafixovať pomocou skrutky (30).

### 7.5. Výmena brúsneho papiera na brúsnom kotúči (13)

- Odmontujte spodnú ochranu kotúča (20), pričom vyberiete 3 skrutky (21) (obr. 4). Stiahnite brúsny papier z brúsneho kotúča (13) a založte nový papier (suchý zips).

## 8. Prevádzka

### 8.1. Vypínač zap/vyp (1)

- Stlačením zeleného tlačidla „1“ sa môže brúska zapnúť.
- Aby sa brúska znovu vypla, musí sa stlačiť červené tlačidlo „0“.

### 8.2. Brúsenie

- Počas brúsenia držte obrobok vždy pevne.
- Nevyvíjajte žiaden veľký tlak.
- Obrobok by sa mal pri brúsení pohybovať hore dolu po brúsnom páse, resp. po brúsnej platničke, aby sa zabránilo jednostrannému opotrebeniu brúsneho papiera!
- **Dôležité!** Drevené kusy by sa mali brúsiť vždy v smere kresby dreva, aby sa zabránilo odštiepeniu.

## 9. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### 9.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyfúkajte stlačeným vzduchom nastavenom na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky

## SK

a malého množstva tekutého mydla.  
Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 9.2 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 9.3 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



**Konformitätserklärung**

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓝ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓔ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓔ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓔ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓔ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle
- Ⓔ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓔ заявляєт о соответствии товара
- Ⓔ следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓔ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓔ declarã urmãtoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓔ ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.
- Ⓔ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓓ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓔ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
- Ⓔ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓔ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓔ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓔ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- Ⓔ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓔ заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓔ deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓔ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓔ straiipsniui
- Ⓔ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓔ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- Ⓔ Samræmisyfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

**Stand-Band-Tellerschleifer BT-US 400**

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.12.2007

*[Signature]*  
Weichselgartner  
General-Manager

*[Signature]*  
L. Wentao  
Product-Management

Art.-Nr.: 44.192.53 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 4419250-40-4155050

④  
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

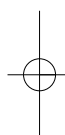
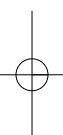
④  
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

④  
Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

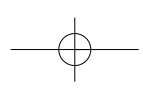
④  
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

④  
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

④  
Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- ⓈⓈ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené





⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑤ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

☞ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorá môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Ruled lines for writing

## GARANCIJSKI LIST

### Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

# GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.  
  
A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készülékeken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.

 **JAMSTVENI LIST**

**Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

## ZÁRUČNÍ LIST

### Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

## ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
  2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
  4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

## **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1</b> Service Hotline: 01805 120 509 • <a href="http://www.isc-gmbh.info">www.isc-gmbh.info</a> <small>(0,14 € / min, Fernnetz T-Com) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr</small>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. ISC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art-Nr.:	I-Nr.:
<b>4</b> Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt. 2 Ihre Anschrift eintragen. 3 Fehlerbeschreibung und Art-Nr. und I-Nr. angeben. 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beifügen